

联合国 大会



PROVISIONAL

A/45/PV.76
28 May 1991

CHINESE

大会 第四十五届会议

第七十六次会议临时逐字记录

1991年5月17日星期五，下午3点
在纽约总部举行

主席：皮尔图姆先生 (副主席) (毛里求斯)

- 特别经济援助和救灾援助：(86) (续)
- 联合国过渡时期援助团经费的筹措：第五委员会的报告(132) (续)
- 联合国西撒哈拉全民投票特派团的经费筹措(157) (续)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

下午3点35分开会议程项目86(续)特别经济援助和救灾援助: 决议草案(A/45/L.50/Rev.1)

主席(以英语发言): 大会首先在题为“特别经济援助和救灾援助”的议程项目86下审议向海地提供特别紧急援助的问题。在这一方面已经提出了一项决议草案, 作为文件A/45/L.50/Rev.1。我现在请厄瓜多尔代表介绍决议草案A/45/L.50/Rev.1。

阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言): 我极为高兴地以拉丁美洲和加勒比国家集团本月份主席的身份, 把文件A/45/L.50/Rev.1所载的关于向海地提供特别紧急援助的决议草案提交大会审议。这项决议草案得到拉丁美洲和加勒比国家集团全体成员的一致支持。下列国家是该决议草案的提案国: 安提瓜和巴布达、阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、伯利兹、玻利维亚、巴西、加拿大、乍得、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、萨尔瓦多、法国、德国、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、意大利、牙买加、日本、卢森堡、墨西哥、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、葡萄牙、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、西班牙、苏里南、多哥、特立尼达和多巴哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉。

海地人民正在面临的这一不幸的经济和社会局势如此严重, 海地常驻代表把它说成是“永久紧急状况”。在文件A/45/1002所载的报告中, 秘书长告诉我们, 海地的需要如此紧迫, 海地人民甚至不得不吃留作今后播种用的种子。换言之, 海地目前的事态如此严重, 甚至连该国的未来正在被吞食。

在这种经济和社会方面的紧急情况下, 我们应特别赞扬和支持非凡的海地人民为以民主方式管理自己并在其日常行为中争取加强实现其合理愿望所必不可少的体

制而进行的努力。

秘书长的报告以大会去年12月未经表决而通过的第45/257号决议为基础。

大会面前的决议草案的序言部分，注意到影响海地的经济和社会问题的恶化以及尽快发起一个紧急项目的迫切需要，该项目可表现国际社会对海地正在进行的民主化和重建进程的支持。

在这种情况下，大会在决议草案中再次呼吁各会员国、国际金融组织、联合国体系内各专门机构、组织和计划署向海地人民提供加强其民主生活和改善其经济及社会条件所需要的特别援助。绝不能忘记，当经济和社会项目妨碍、削弱和损害自由选举的政府的名誉时，民主化常常受到影响，甚至会失败。海地的民主需要国际社会的充分和普遍支持。

决议草案还要求秘书长为制订一个将使海地人民立刻受益的行动方案提供一切可能的协助。

最后，决议草案表示希望：该方案将能够在订于1991年6月在巴黎举行的世界银行协商小组会议之前得以执行。

决议草案的提案国知道，对海地的国际声援是一种不可推卸的责任，它们准备进行充分合作，以使海地人民的合理愿望能够在有助于社会正义的自由和民主的气氛中开始得到实现，而海地人民则首先能够在这种社会正义中达到与该区域其他国家同等的发展水平，然后与这些国家一道实现其理应实现的希望。

提案国希望，大会将不经表决通过该决议草案。

主席（以英语发言）：我谨宣布，圣基茨和尼维斯已成为决议草案A/45/L.50/Rev.1的提案国之一。

我们现在就该决议草案作出决定。我是否可认为大会愿通过决议草案A/45/L.50/Rev.1?

决议草案获得通过（第45/257B号决议）。

主席（以英语发言）：我请海地代表发言。

奥古斯特先生(海地)(以法语发言): 一些偶然的事件可以看作是良好的预兆和主宰一个国家命运的各种因素协调汇合的迹象。

在德马尔科大使主持下的大会第四十五届会议上——他的实际领导能力及其吸引人的方式受到一致赞扬——并且在该届大会最后一天——总是一个星期五——的两部分会议上,大会审议了有关我国的决议草案。刚刚通过的决议扩大和澄清了12月21日通过的决议的执行方面的情况。

支持和提出这些决议的国家懂得经济和政治之间、发展和民主之间牢不可破的联系,秘书长在其4月18日给于斯特拉斯堡举行的欧洲议会的信中强调了这种联系,他的话是值得重温的:

“然而,民主愈向前发展,其脆弱性就愈加明显,除非伴之以最贫穷者生活条件的实际改善。民主是绝不能与贫穷和匮乏相融的。”

毫无疑问,在座的每一位都承认这种观点。这一在《联合国宪章》中得到概括的观点已成为一句格言——甚至一句不言自喻的话。民主如果在其发展的各个阶段不能伴之以经济和社会的改善及最基本的生活水准,则只是一种幻觉。

此外,由持续的经济滞胀和生产的下降及社会环境的恶化而造成的各种社会标志的继续恶化,产生了一种紧迫感——并非那种十分明显和引起人们强烈想象的大灾难和大变动的极端紧迫感——而是一种不明显的、不断发展的、但却是有危害的和具威胁性的紧迫感。

这些社会标志必须从爆炸性的火焰转变成希望的绿洲,以便使自由和充足的食物成为日常的现实。

不幸的是,我们必须找到方法。在这一点上必须体现出国际社会的行动,必须看到各国人民和政府的合作并使这种合作变成具体的形式。我感谢在座各位理解这一点并准备接受这一分担责任的新的道德规范。

由于这一决议草案得到了广泛的支持,我没有必要对这一点再作详细叙述了。这是一种全球性的反应,对于海地政府和人民的愿望是一个鼓励和示范。在国际社

会的支持下,海地政府和人民决心掌握自己的命运并着手改善全国生活条件。

主席(以英语发言):大会就此结束了对议程项目86的审议。

议程项目132(续)和157(续)

联合国过渡时期援助团经费的筹措:第五委员会的报告(A/45/1014)

联合国西撒哈拉公民投票特派团经费的筹措:第五委员会的报告(A/45/1013)

主席(以英语发言):现在大会审议第五委员会提出的关于议程项目132和157的报告。

现在我请第五委员会的报告员、埃及的沙迈勒·埃勒赛义德·纳塞尔先生以一次发言介绍第五委员会的报告。

纳塞尔先生(埃及),第五委员会报告员(以阿拉伯语发言):我今天荣幸地向大会提出第五委员会关于题为“联合国西撒哈拉公民投票特派团经费的筹措”的议程项目157和题为“联合国过渡时期援助团经费的筹措”的议程项目132的报告。

第五委员会关于题为“联合国西撒哈拉公民投票特派团经费的筹措”的项目157的报告载于文件A/45/1013。正如这一报告第2段所述,委员会在其第57次至59次会议上审议了项目157。在其第59次会议上,第五委员会主席向委员会提出了摆在大会面前的报告第6段中所载的决议草案案文。我只扼要地谈谈这一决议草案的某些方面。

执行部分第1段回顾了根据《联合国宪章》第十七条,应由大会审议和批准本组织的预算。

在执行部分第2段,大会将原则上批准秘书长为联合国西撒哈拉公民投票特派团提出的经费估算。所涉及的数目是176,868,000美元整,用于安全理事会在其第690(1991)号决议中所批准的授权期。

此外,大会将在执行部分第3段中决定根据秘书长在他的报告中提出的执行进

度,初步拨出140,000,000美元整。执行部分第4段请秘书长向大会第四十六届会议提出该行动头6个月的详细工作情况报告。

在执行部分第5段,大会将决定在其第四十六届会议上审议根据秘书长的工作情况报告在授权期余下的3个月中特派团所需的拨款。

第五委员会未经表决通过了这一决议草案。

关于议程项目132,“联合国过渡时期援助团经费的筹措”,第五委员会的报告载于文件A/45/1014。第五委员会在1991年4月29日和30日以及5月2日和17日举行的第53、54、56和64次会议上审议了这一项目。第五委员会的主席在1991年5月17日举行的委员会第60次会议上将该报告第8段中提及的决议草案A/C.5/45/L.29摆在委员会面前。

在执行部分第2段中,大会将指出联合国过渡时期援助团的预算净费用已作修改,因此各会员国对于援助团的财政义务应作相应的调整。

关于执行部分第5段,我谨提请大会注意在第五委员会通过这一决议草案之前已对这一案文作了修改。修改后的执行部分第5段内容如下:

“请各成员国根据财政规章考虑经与它们对联合国其他维持和平行动估算捐款抵销后应给它们的信贷的使用”。

这一决议草案的案文在重新分发时将反映这些变动。

最后,我谨提请大会注意该决议草案第12段,其中敦促有欠款的会员国作出一切努力,向该团缴纳它们估算的捐款。

该决议草案未经表决获得通过。

主席(以英语发言):如果没有人要根据议事规则第66条提出建议的话,我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的报告。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此发言将限于解释投票。各代表团关于第五委员会提出的各项建议的立场已经在委员会中说明了,并反映在有关的正式记录中。

我谨提醒各成员,根据第34/401号决定第7段,大会同意:

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时,不在此限。”

我谨提醒各代表团,也是根据大会第34/401号决定,解释投票只限10分钟,并由各代表团在各自的席位上发言。

在我们对第五委员会的报告中所载的各项建议采取行动之前,我谨告知各位代表,我们将以与在第五委员会中同样的方式进行表决。

主席(以英语发言):大会将首先审议第五委员会关于题为“联合国过渡时期援助团经费的筹措”的议程项目132的报告(A/45/1014)。大会现在将对该报告第8段中建议的决议草案作出决定。该决议草案的案文现在暂时载于经第五委员会修订的文件A/C.5/45/L.29。

第五委员会未经表决通过了这一决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第45/265号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束了对议程项目132的审议。

主席(以英语发言):大会现在审议第五委员会有关题为“联合国西撒哈拉公民投票特派团经费的筹措”的议程项目157的报告(A/45/1013)。

大会现在就该报告第6段中所载的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第45/266号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束了对议程项目157的审议。

下午4点05分散会。